



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
ESTADO DE SÃO PAULO

CARLA STRAMBIO

Tradutora Pública Juramentada e Intérprete Comercial
Italiano e Francês

Reg. JUCESP nº 479 | CPF: 041.730.828-00 | C.C.M nº Sto. André 026.960-2 | I.A.P.A.S. nº 1.105.85634-02

Tradução/Traduction n. 32.308

Página/Page: 1

Eu, Subscrita, Carla Strambio, Tradutora Pública Juramentada e Intérprete Comercial, certifico que a tradução fiel do francês para o português de um documento apresentado a mim, tem o conteúdo que segue:

[Página 1]

Page 1235

REPÚBLICA FRANCESA

11 Nº de publicação:

2 303 913

**INSTITUTO NACIONAL
DA PROPRIEDADE INDUSTRIAL**

(Usar apenas para pedidos de reprodução)

PARIS

A1

**PEDIDO
DE PATENTE DE INVENÇÃO**

21

Nº 75 07796

54 Cobertura sem estrutura de madeira. Risco de incêndio eliminado. Garantia total de 100% de fixação das telhas convencionais e telhas de material termoplástico principalmente (sistema Stay Down).

51 Classificação internacional (Int. Cl.²) E 04 D 1/00.

22 Data de registro: 10 de março de 1975, às 15 h.

33 32 31 Prioridade reivindicada:

41 Data da disponibilização do pedido ao público B.O.P.I. – “Listes” [Listas] n. 41 de 8-10-1976.

71 Requerente: Léandre RUBIO, residente na França, co-proprietário da Holophane SAS (Société Holophane e Prismatic Brasil)

72 Invenção de:

73 Titular: Idem 71

74 Procurador: Jean-Claude Regeste, 152, rue de Saussure, 75017 Paris.

D Venda dos fascículos na IMPRIMERIE NATIONALE, 27, [Endereço:] rue de la Convention -75732 PARIS CEDEX 15

[Página 2]

Página 1236

1

2303913

Esta cobertura tem garantia total contra qualquer risco de incêndio; garantia total também no que se refere à fixação das telhas; e sua boa fixação no lugar, apresentando grande simplicidade na sua execução.

5 Meu sistema de cobertura compõe-se de:

10 Após a colocação de uma subcobertura de concreto protendido, traça-se, com linha de marcação e seguindo o sentido paralelo à inclinação, o local exato dos ganchos que servirão para segurar o arame galvanizado que sustenta as telhas. Os referidos ganchos serão chumbados no momento da concretagem da laje.

Quando a concretagem da laje estiver concluída, traça-se, com linha de marcação e seguindo o sentido perpendicular à inclinação, o local exato dos cordões de argamassa, que servirão para manter as telhas firmemente no lugar.

15 No momento da colocação das telhas, será fixada com gancho uma fiada sim, outra não; a fiada que deve ser fixada com gancho será colocada invertida de forma a permitir a passagem do arame galvanizado, pelo furo existente nas telhas para esse fim; em seguida, procede-se ao posicionamento correto dessa fiada, tomando o cuidado de passar o arame pelos ganchos (que serão cortados previamente na lateral) até a cumeeira central.

20 O arame ou fio deve, obrigatoriamente, ser preso aos ganchos previstos para esse fim em cada extremidade da fiada.

25 No desenho do pedido de Patente de Invenção, veem-se claramente as vigotas, os cordões de argamassa, as lajotas, as telhas e o arame.



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
ESTADO DE SÃO PAULO

CARLA STRAMBIO

Tradutora Pública Juramentada e Intérprete Comercial
Italiano e Francês

Reg. JUCESP nº 479 | CPF: 041.730.828-00 | C.C.M nº Sto. André 026.960-2 | I.A.P.A.S. nº 1.105.85634-02

Tradução/Traduction n. 32.308

Página/Page: 2

3 exemplares do desenho, bem como algumas fotos, estão anexados ao meu pedido de Patente, a fim de torná-lo conforme.

[Página 3]

Página 1237

2

2303913

REIVINDICAÇÕES

Reivindicação Nº 1:

- 5 Cobertura composta por telhas assentadas sobre uma laje de concreto inclinada, caracterizada pelo fato de que as telhas são mantidas, por um lado, por cordões de concreto moldado no local perpendicularmente à inclinação e, por outro lado, por fios metálicos passados por ganchos chumbados na laje de concreto e pelos furos das telhas.

Reivindicação Nº 2:

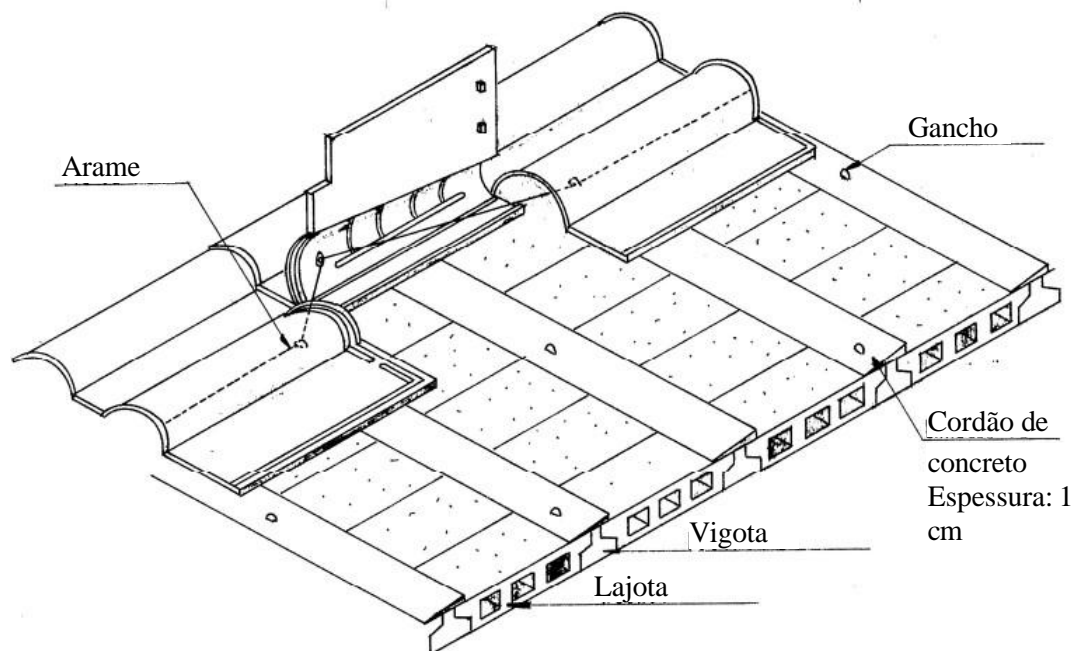
- 10 Cobertura de acordo com a reivindicação nº 1, caracterizada pelo fato de que os fios metálicos passam alternadamente pelos furos das telhas e pelos ganchos, estendendo-se da cumeeira até a calha do telhado.

Reivindicação Nº 3:

- 15 Cobertura de acordo com todas as reivindicações anteriores, caracterizada pelo fato de que uma fiada sim, outra não, é fixada e pelo fato de que, no momento da instalação, a fiada que deve ser fixada com gancho é colocada invertida para permitir a passagem do fio metálico e, em seguida, é recolocada na posição correta, estando então o fio tensionado e fixado em suas extremidades.

[Página 4]

Página 1238



[Na margem lateral direita, consta o seguinte texto em português: Este documento é cópia do original, assinado digitalmente por VIBKA APARECIDA CANNO CORREA e Tribunal de Justiça do Estado de São Paulo, protocolado em 04/02/2026 às 18:36, sob o número WCAJ26700037352. Para conferir o original, acesse o site <https://esaj.tjsp.jus.br/pastadigital/pg/abrirConferenciaDocumento.do>, informe o processo 1004355-42.2019.8.26.0108 e código yCwgygTS]



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
ESTADO DE SÃO PAULO

CARLA STRAMBIO

Tradutora Pública Juramentada e Intérprete Comercial
Italiano e Francês

Reg. JUCESP nº 479 | CPF: 041.730.828-00 | C.C.M nº Sto. André 026.960-2 | I.A.P.A.S. nº 1.105.85634-02

Tradução/Traduction n. 32.308

Página/Page: 3

=====

NADA MAIS. É uma tradução conforme o original. Dou fé.

São Paulo, em 5 de março de 2026.

Este documento foi assinado digitalmente por CARLA STRAMBIO via certificado digital em conformidade com o Art. 24 da INSTRUÇÃO NORMATIVA DREI Nº 72. Para verificar a autenticidade da assinatura digital, escaneie o QR CODE e insira o código abaixo.

Ce document a été signé numériquement par CARLA STRAMBIO au moyen d'un certificat numérique, conformément à l'article 24 de l'INSTRUCTION NORMATIVE DREI Nº 72. Pour vérifier l'authenticité de la signature numérique, veuillez scanner le CODE QR et indiquer le code ci-dessous.



<https://www.qrassinaturas.com.br/CheckPadesRest?c=X6G2-3P9Z-XPSH-XKZG>

